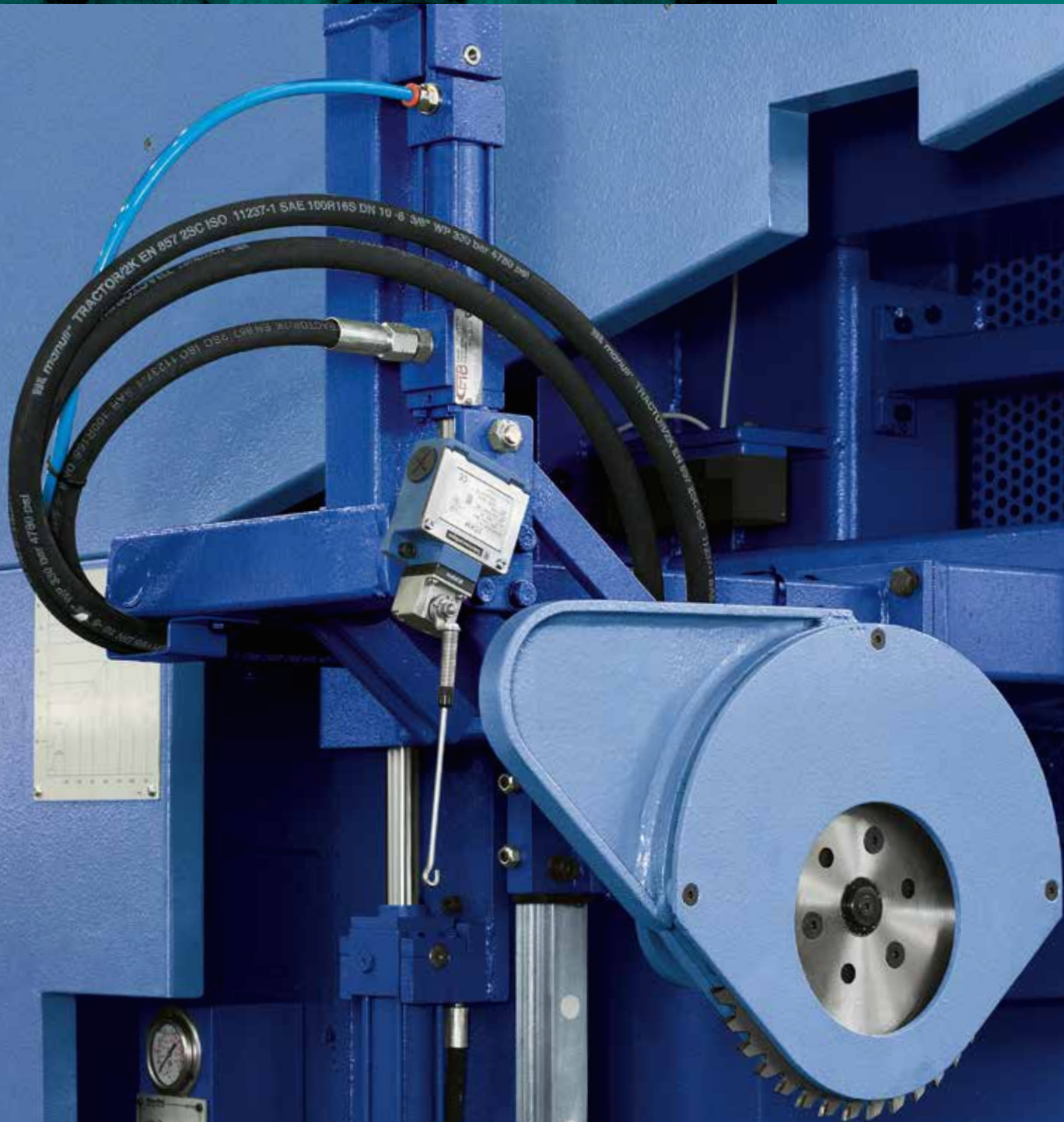


CIRCOLARE PULTRICE  
BARK SCORING MACHINE  
VORRITZ-KREISSÄGE  
INCISEUR D'ECORCES  
ДИСКОВЫЙ ДЕБАРКЕР

# DPC



**Primultini**<sup>®</sup>



È un'apparecchiatura a funzionamento idraulico, semplice e di facile manutenzione.

- Viene utilizzata per asportare eventuali corpi estranei presenti sullo strato superficiale del tronco. Questo favorisce una maggiore durata dell'affilatura delle lame.
- La circolare viene comandata dal pedale di avanzamento del carro portatronchi. Nella fase di taglio viene abbassata tramite un cilindro oleodinamico, fino ad appoggiare sul tronco, e posta in rotazione da un motore idraulico. Nella fase di ritorno del carro viene fermata e sollevata dal tronco.
- Necessita di una centralina idraulica che viene fornita separatamente nel caso di applicazione su macchine già installate.



This is a simple and almost maintenance-free piece of equipment, hydraulically operated.

- It is used to remove any foreign matters present on the surface layer of the log. This ensures a longer life to the blade sharpening.
- The disk cleaning machine is controlled by the feed pedal of the log carriage. During the processing, it is lowered through a hydraulic cylinder to lean on the log, and set in action by a hydraulic motor. During the carriage return, it is stopped and raised from the log.
- It requires a hydraulic power pack, to be supplied separately for existing log band saws.



Dies ist ein einfaches Gerät, hydraulisch angetrieben, mit wenig Wartung.

- Es dient der Entfernung von etwaigen Fremdkörpern auf der Holzoberfläche. Damit wird eine Verlängerung der Standzeit des Bandsägeblattes erreicht.
- Das Kreissägeblatt wird vom Vorschubhebel des Blockspannwagens gesteuert. Während des Schnittvorganges wird die Kreissäge durch einen Hydraulikzylinder hinuntergelassen, bis sie auf dem Stamm liegt, und mittels

eines Hydraulikmotors betätigt. Während des Spannwagenrücklaufs wird die Kreissäge abgestellt und vom Stamm entfernt.

- Ein Hydraulikaggregat ist notwendig. Im Falle von Anbau an bestehende Maschinen wird es separat mitgeliefert.



Il s'agit d'un appareil hydraulique, simple à utiliser et d'entretien facile.

- Il sert à enlever les corps étrangers éventuellement présents dans la couche superficielle de la grume, ce qui permet de limiter l'usure des lames et de prolonger leur durée de vie.
- Le disque est commandé directement par le pédale d'aménagement du chariot porte-grumes. Pendant le sciage, entre en contact avec la grume grâce à un vérin hydraulique, et est entraîné en rotation par un moteur hydraulique. Pendant le retour du chariot, il est arrêté et soulevé de la grume.
- Le disque de nettoyage nécessite une centrale hydraulique qui est fournie séparément s'il est installé sur une machine existante.



Оборудование с гидравлическим приводом, простое и легкое в техобслуживании.

- Используется для удаления инородных предметов с поверхности бревна. Это обеспечивает более длительную эксплуатацию заточенных пил.
- Для управления дисковой пилой используется педаль подачи тележки для круглого леса. В стадии распила дисковая пила опускается под действием гидродинамического цилиндра до прижатия к бревну и приводится во вращение с помощью гидравлического двигателя. На этапе возврата тележки дисковая пила останавливается и поднимается бревном.
- Требуется гидростанция, поставляемой отдельно, в случае применения в составе уже установленных станков.

## DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - TECHNISCHE DATEN - DONNÉES TECHNIQUES - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Velocità rotazione lama circolare Rotation speed of circular blade Drehzahl des Kreissägeblattes	Vitesse de rotation lame circulaire Скорость вращения дисковой пилы	giri/min rpm UрМ tr/min об/мин	550
Diametro lama circolare Diameter of circular blade Durchmesser des Kreissägeblattes	Diamètre lame circulaire Диаметр дисковой пилы	mm мм	250
Diametro foro lama circolare Diameter of circular blade hole Durchmesser der Bohrung vom Kreissägeblatt	Diamètre trou lame circulaire Диаметр отверстия дисковой пилы	mm мм	35
Potenza motore centralina idraulica separata Separate hydraulic power pack motor Motorleistung des separaten Hydraulikaggregates	Puissance moteur centrale hydraulique séparée Мощность двигателя отдельной гидростанции	kW кВт	1,1
Peso circa Approx. weight Gewicht ca.	Poids env. Вес около	kg кг	40

La casa si riserva il diritto di apportare quelle modifiche che riterrà opportune per il miglioramento del prodotto. Misure e pesi non sono impegnativi.  
The company reserves the right to make any modifications it considers opportune for the improvement of the product. Weights and measures are purely indicative and not binding.  
Konstruktionsänderungen vorbehalten. Masse und Gewichte sind unverbindlich.

La maison se réserve le droit d'apporter d'éventuelles modifications qu'elle jugera pouvoir améliorer le produit. Les mesures et les poids ne sont qu'indicatifs.  
Фирма оставляет за собой право на модификацию с целью улучшения продукции.  
Данные о размерах и весе - не обязывающие.

**Primultini**

**Bongioanni**  
dal 1907

**PRIMULTINI Srl** - Viale Europa, 70 - 36035 Marano Vicentino (VI) Italy  
Tel. +39 0445 560333 - Fax +39 0445 560334  
info@primultini.com - www.primultini.com